

|                                   |   |                            |   |  |
|-----------------------------------|---|----------------------------|---|--|
| <b>1 Allgemein</b>                |   |                            | Ogólnie   |  |
| 1.1                               | Adresse des Maschinenherstellers, Aftersale-Kommunikation |                            | Adres producenta maszyny, komunikacja posprzedażowa     | <i>Möglichkeiten für Ersatzteilbestellung, Technische Fragen, Serviceanforderung</i> |
| 1.1                               | Hinweise über die Gewährleistung                          |                            | Wskazówki dotyczące gwarancji / rękojmi                 |  |
| 1.2                               | Konformitätserklärung                                     |                            | Deklaracja zgodności                                    |  |
| 1.3                               | Unterweisungs- und Schulungspflicht                       |                            | Obowiązek poinstruowania i szkolenia                    |  |
|                                   | 1.3.1   | Protokollmuster            | Wzór protokołu  |  |
| 1.4                               | Interne Betriebsanweisungen                               |                            | Wewnętrzne instrukcje robocze                           |  |
| 1.5                               | Liste der relevanten Normen                               |                            | Lista właściwych norm                                   |  |
| 1.6                               | Zielgruppenzuordnung                                      |                            | Klasyfikacja grupy docelowej                            |  |
| 1.7                               | Glossar - Erläuterung bestimmter Fachbegriffe             |                            | Słownik - objaśnienia terminologii                      |  |
| 1.8                               | Konventionen der Dokumentation                            |                            | Konwencje dokumentacji                                  | <i>Kursiv-fett-Zitat, Sicherheitshinweise etc.</i>                                   |
| <b>2 Sicherheit</b>               |   |                            | Bezpieczeństwo  |  |
| 2.1                               | Sicherheit-Maschine Allgemein                             |                            | Bezpieczeństwo maszyny - ogólne informacje              |  |
| 2.2                               | Gefahrenzonen   |                            | Strefy zagrożenia                                       |  |
|                                   | 2.2.1   | Mechanische Gefahrenzonen  | Strefy zagrożenia mechanicznego                         |  |
|                                   | 2.2.2   | Elektrische Gefahrenzonen  | Strefy zagrożenia elektrycznego                         |  |
|                                   | 2.2.3   | Weitere Gefahrenzonen      | Inne strefy zagrożenia                                  |  |
| 2.3                               | Definition der Arbeitsplätze des Betreiberpersonals       |                            | Definicja stanowisk pracy personelu                     |  |
| 2.4                               | Notwendige Schutzausrüstung des Betreiberpersonals        |                            | Wymagane wyposażenie ochronne personelu                 |  |
| <b>3 Technische Informationen</b> |   |                            | Informacje techniczne                                   |  |
| 3.1                               | Bestimmungsgemäße Verwendung, Produktparameter            |                            | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, parametry produktu |  |
| 3.3                               | Technische Daten  |                            | Dane techniczne   |  |
|                                   | 3.3.1   | Maße und Gewichte          | Wymiary i masy  |  |
|                                   | 3.3.2   | Arbeitshöhe                | Wysokość robocza  |  |
|                                   | 3.3.3   | Gemessener Schallpegelwert | Zmierzona wartość poziomego ciśnienia akustycznego      | + Angabe der genutzten DIN   |
| 3.3                               | Beschreibung  |                            | Opis  | <i>Funktionen der Maschine und Baugruppen</i>  |

|                                    |  |   |   |
|------------------------------------|--|---|---|
| <b>4 Vorbereitende Tätigkeiten</b> |  | Czynności przygotowawcze                                      |   |
| 4.1                                | Sicherheitshinweise bei den vorbereitenden Tätigkeiten | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa czynności przygotowawczych |   |
| 4.2                                | Zielgruppe   | Grupa docelowa  |   |
| 4.3                                | Fundamente   | Fundamenty  |   |
| 4.4                                | Anschlussparameter für Spannung, Wasser und Druckluft  | Parametry przyłączone napięcia, wody i sprężonego powietrza   |   |
| 4.5                                | Notwendiger Schallschutz                               | Wymagana ochrona słuchu                                       |   |
| 4.6                                | Produktzu- und Abfuhr                                  | Doprowadzanie i odprowadzanie produktu                        |   |
| 4.7                                | Abladen und Aufstellen der Maschine                    | Rozładunek i ustawianie maszyny                               |   |
| 4.8                                | Erst-Inbetriebnahme der Maschine                       | Pierwsze uruchamianie maszyny                                 |   |
| <b>5 Betrieb</b>                   |  | Praca   |   |
| 5.1                                | Sicherheitshinweise beim Betrieb                       | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy                      |   |
| 5.2                                | Zielgruppe   | Grupa docelowa  |   |
| 5.3                                | Einschalt- und Ausschaltprocedere                      | Procedura włączania i wyłączania                              |   |
| 5.4                                | Programmarten  | Rodzaje programów   | <i>Betriebsarten, verschiedene Betriebsmodi</i> |
| 5.5                                | Software   | Oprogramowanie  |   |
| 5.5.1                              | Programmbeschreibung                                   | Opis programu   |   |
| 5.5.2                              | Wichtige Programmfunktionen                            | Ważne funkcje programu  |   |
| 5.5.3                              | Parameteränderungen                                    | Zmiany parametrów   |   |
| 5.6                                | Produkt- oder Programmwechsel                          | Zmiana programu i produktu                                    |   |
| 5.7                                | Austausch von verschlissenen oder defekten Werkzeugen  | Wymiana zużytych lub uszkodzonych narzędzi                    |   |
| <b>6 Wartungsintervalle</b>        |  | Częstość konserwacji  |   |
| 6.1                                | Sicherheitshinweise bei der Wartung                    | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa prac konserwacyjnych       |   |
| 6.2                                | Wartungsfristenerklärung                               | Objaśnienie terminów konserwacji                              |   |
| 6.3                                | Wartungstätigkeiten – Täglich                          | Czynności konserwacyjne – codziennie                          |   |
| 6.4                                | Wartungstätigkeiten – Wöchentlich                      | Czynności konserwacyjne - co tydzień                          |   |
| 6.5                                | Wartungstätigkeiten – Monatlich                        | Czynności konserwacyjne - co miesiąc                          |   |
| 6.6                                | Wartungstätigkeiten – Jährlich                         | Czynności konserwacyjne – corocznie                           |   |

|           |  |   |                              |
|-----------|--|---|------------------------------|
| 6.7       | Schmierstoffangaben  | Informacje dotyczące środków smarnych                             |                              |
| <b>7</b>  | <b>Kleinere Störungen während des Betriebes</b>              | Drobne usterki podczas pracy                                      | <i>troubleshooting guide</i> |
| 7.1       | Software-Fehlermeldungen                                     | Oprogramowanie - komunikaty o błędach                             |                              |
| 7.2       | Funktionsstörungen   | Usterki w działaniu   |                              |
| 7.2.1     | Sicherheitshinweise bei der Störungsbehebung                 | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy usuwaniu usterek          |                              |
| 7.2.2     | Hinweise zur Störungsbehebung                                | Wskazówki dotyczące usuwania usterek                              |                              |
| <b>8</b>  | <b>Größere Instandsetzungen</b>                              | Większe naprawy   |                              |
| <b>9</b>  | <b>Regelmäßige Inspektionen</b>                              | Regularne przeglądy   |                              |
| <b>10</b> | <b>Ersatzteillisten</b>                                      | Wykaz części zamiennych   |                              |
| <b>11</b> | <b>Außerbetriebnahme / Lagerung / Demontage / Entsorgung</b> | Wycofanie z eksploatacji / Przechowywanie / Demontaż / Utylizacja |                              |